

**Les Cahiers de l'APLIUT, Vol. XXVII N° 1, février 2008**

**Sommaire**

Le Mot de la Présidente.....	5
Éditorial.....	6
Avant-propos.....	9

**Actes des journées d'études « LEA/LANSAD : Convergences/Divergences »**

13 et 14 janvier 2006, Centre International des Langues, Université de Nantes  
CERCI (Centre de Recherche sur les Conflits d'Interprétation)

La place de la recherche et de la reconnaissance institutionnelle en LEA/LANSAD. Liliane GALLET-BLANCHARD, Université Paris 4 Sorbonne. ....	10
---	----

LEA/LANSAD : Convergences/Divergences.

Elisabeth CROSNIER, Université Paul Sabatier Toulouse III.....	18
--	----

Théories didactiques, conflits de représentations et adaptation des dispositifs  
d'enseignement/apprentissage.

Marie-Françoise NARCY-COMBES, Université de Nantes .....	32
--	----

La langue de spécialité au service de la civilisation en LEA : « *Wall Street and the  
making of America (1792-2000)* ».

Michel VAN DER YEUGHT, IUT Toulon Var .....	51
---	----

Traduction spécialisée ou spécialistes de traduction ?

Thomas LENZEN, Université de Nantes .....	60
---	----

Traduction et corpus, corpus et recherche.

Geoffrey WILLIAMS, Université de Bretagne Sud.....	69
--	----

L'enseignement de la traduction et la traduction dans l'enseignement.

Encarnación ARROYO, Université Toulouse II Le Mirail.....	80
---	----

Synthèse des travaux.

Jean-Paul NARCY-COMBES, Université Paris 3 Sorbonne Nouvelle .....	90
--	----

Programme des journées d'études « LEA/LANSAD : Convergences/Divergences..	98
---	----

**Hors thème**

Growing in Maturity: From First Draft to Final Version, a French doctoral  
Student's Research Writing.

Sue BIRCH-BECAAS, Université Victor Segalen Bordeaux 2 .....	100
--	-----

**Fiche pédagogique.** *Antitrust* délie les langues.

Nadia YASSINE-DIAB, IUT Paul Sabatier Toulouse III.....	112
---	-----

### Recensions

Dörnyei, Zoltàn. 2007. <i>Research Methods in Applied Linguistics</i> . Oxford : OUP..	116
Jenkins, Jennifer. 2007. <i>English as a Lingua Franca: Attitude and Identity</i> . Oxford : OUP .....	117
Muller, Evelyne & Barbara Schmidt. 2008. <i>Traduction anglaise : maîtriser l'outil Internet</i> . Paris : PUF .....	118
Trappe, Tonya & Graham Tullis. 2006. <i>Intelligent Business Upper Intermediate Student's Book</i> . Longman.....	119
Jonson, Christine & Irene Barral. 2006. <i>Intelligent Business Upper Intermediate Skills Book</i> . Longman .....	119
Marie-Françoise NARCY-COMBES, CERCI Université de Nantes	
« Nous avons reçu... »	
Marie-Françoise NARCY-COMBES, CERCI Université de Nantes.....	121

### Vie de l'APLIUT et des associations amies

Compte rendu du Conseil d'Administration de l'APLIUT, 13 octobre 2007	
Jean-Jacques CORRE, IUT Toulon-Var .....	123
Compte rendu de la réunion de spécialité départements secondaires 2 (CH, GB, GBGP), 1 <sup>er</sup> juin 2007, IUT de Nîmes	
Katia WALKER, IUT Paul Sabatier Toulouse III.....	129
Compte rendu de la réunion de région Grand Ouest, 29 novembre 2007, IUT Cherbourg Manche	
Noella Gaigeot, IUT Le Mans .....	132
Compte rendu du 15 <sup>e</sup> Congrès de RANACLES, 22-24 novembre 2007, Université du Havre	
Mireille HARDY, IUT Cherbourg Manche .....	134

### Informations pratiques

Appel à communication pour le XXX <sup>e</sup> Congrès de l'APLIUT .....	135
Thèmes des prochains <i>Cahiers</i> .....	137
Pour publier dans <i>Les Cahiers de l'APLIUT</i> .....	138
Pour publier une fiche pédagogique « Enseignement des langues en IUT ».....	139
Mission de l'APLIUT .....	140
Pour faire de la publicité dans <i>Les Cahiers de l'APLIUT</i> .....	141
Tarifs d'adhésion/abonnement APLIUT .....	142
Fiche d'adhésion / abonnement .....	143